ᒪᓕᒐᐅᔪᖅ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓯᐳᕐᑐᕐᓂᒨᖕᒐᔪᐃᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦ

ᒪᕐᕉᖕᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓯᐳᖅᑐᓂᕐᒨᖕᒐᔫᑉ ᒪᓕᕐᑲᖅᑐᖅ:
ᓯᐳᖅᑐᕐᕕᐅᒥᐊᕐᑲᖖᒋᔨᐊᖅᑐᑦ ᐃᓃᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᓯᐳᖅᑐᕐᕕᐅᒥᐊᕐᑲᖖᒋᓐᓂᖕᒋᒍᑦ ᑭᓪᓕᕐᑲᕐᕖᑦ

IT'S THE LAW

Nunavut's smoking laws

There are two smoking laws in Nunavut:
Smoke-Free Places and **Buffer Zones**

ᓯᐳᖅᑐᕐᕕᐅᒥᐊᕐᑲᖖᒋᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐃᓃᑦ

ᒪᓕᒐᕐᓂᒃ ᓯᕐᕿᐃᔭᓐᓇᖅᑐᑦ ᓯᐳᖅᑐᖅᑐᑦ, ᑎᒻᒥᑳᔫᒧᑦ ᓯᐳᖅᑐᖅᑐᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔪᑦ ᐱᕈᖅᑐᒥᓂᕐᓂᒃ ᓯᕐᕿᓇᖅᑐᒥᒃ ᐅᓴᕐᕿᕐᓂᒃ ᓇᒥᑐᐃᓐᓇᖅ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐅᑯᓂᖓ ᐃᓂᐅᒋᔭᐅᔪᓂᒃ:

- ᐋᓐᓂᐊᕖᑦ;
- ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕖᑦ;
- ᓱᓚᒦᕐᑐᑦ ᐱᙳᐊᕐᕕᖕᒋᓐᓂ;
- ᐸᐃᕆᕕᖕᓂ;
- ᓯᐊᕐᓇᔮᕐᕕᖕᓂ
- ᐃᖅᑲᐃᓚᓴᕐᕖᑦ ᐅᐃᒪᔾᔪᕐᕕᖕᒋᓐᓂ;
- ᐃᓄᓕᒫᓄᑦ ᖃᓄᐃᓚᐅᕐᕕᖕᒋᓐᓂ.

SMOKE-FREE PLACES

It is illegal to smoke, vape, or use cannabis anywhere on the property of the following locations:

- health centres
- schools
- playgrounds
- daycares
- arenas
- sport fields
- at public events

ᓯᐳᖅᑐᕐᕕᐅᒥᐊᕐᑲᖖᒋᓐᓂᖕᒋᒍᑦ ᑭᓪᓕᕐᑲᕐᕕᖕᓂ

ᑕᒪᕐᒥ ᐊᓯᖕᒋ ᐃᓄᓕᒫᓄᑦ ᐃᓂᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓇᕝᕕᐅᔪᑦ ᓯᐳᖅᑐᕐᕕᐅᒥᐊᕐᑲᖖᒋᓐᓂᖕᒋᒍᑦ ᑭᓪᓕᕐᑲᕐᕕᖃᖅᑐᑦ, ᑐᑭᖃᖅᖢᓂᒪᓕᒐᕐᓂᒃ ᓯᕐᕿᐃᔭᓐᓇᖅᑐᑦ ᓯᐳᖅᑐᖅᑐᑦ, ᑎᒻᒥᑳᔫᒧᑦ ᓯᐳᖅᑐᖅᑐᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔪᑦ ᐱᕈᖅᑐᒥᓂᕐᓂᒃ ᓯᕐᕿᓇᖅᑐᒥᒃ ᐅᓴᕐᕿᕐᓂᒃ ᐃᓗᐊᓂ 9-ᒦᑕᓂᒃ ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓯᕐᕕᐅᕝᕕᖕᒥ/ᐊᓂᕕᖕᒥ ᐃᓪᓗᓄᑦ. ᑕᒪᓇ ᐃᓚᖃᖅᐳᖅ:

- ᓂᐅᕕᕐᕖᑦ;
- ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐃᓪᓗᕐᑯᑎᖕᒋᑦ;
- ᐃᓪᓗᒋᔭᐅᔪᓂᒃ;
- ᑐᒃᓯᐊᕐᕖᑦ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᑕᒪᕐᒥ ᐃᓄᓕᒫᓄᑦ ᐃᓪᓗᕐᑯᑎᖕᒋᓐᓄ.

BUFFER ZONE

All other work and public places have buffer zones, which means it is illegal to smoke, vape, or use cannabis within nine meters of any entrance/exit to the building.
This includes:

- stores
- government buildings
- apartments
- churches
- and all public buildings

ᓯᐳᖅᑐᕐᓂᕐᒧ ᓄᖅᑲᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᒪᒍᕕ, ᐅᖄᓚᒋᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᖅᑲᕐᓂᕐᒧᑦ ᐅᕗᖓ 1 866-368-7848-ᒧᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᐸᒍᒃ www.nuquits.gov.nu.ca

For help to quit smoking, call the Nunavut Quitline at 1-866-368-7848, or visit www.nuquits.gov.nu.ca

NUQUITS.CA
1 866 368 7848

MALIGAUYUQ

Nunavunmi higaaqniqmut maligaghat

Malruuyut higaaqniqmut maligaghat Nunavunmi: **higaaqnaittut-ikluqpait taapkualu nauttiaqaqviillu**

C'EST LA LOI

Lois sur le tabagisme au Nunavut

Il existe deux lois sur le tabagisme au Nunavut : **la loi sur les lieux sans fumée** et **la loi sur les zones tampons**

HIGAAQNAITTUT-IKLUQPAIT

Taimaa ihuinaarutauyuq higaariami, milukariami, higaarlugiamilu quyaginnaq nanikiaq nanminianit hapkua:

- aanniaqtuliqiyit munaqhiqaqviat;
- ilihaqviit;
- hilami ulapqiviit;
- nutaqqiqiviit;
- haakiqviit;
- hilami muqpakviit;
- inuillu katimaviinit

LIEUX SANS FUMÉE

Il est illégal de fumer, de vapoter ou de consommer du cannabis sur la propriété des lieux suivants :

- centres de santé;
- écoles;
- terrains de jeux;
- garderies;
- arénas;
- terrains de sport;
- lieux où se déroulent des événements publics.

NAUTTIAQAQVINGMI

Aallat havakviit inuillu katimaviit nauttiaqaqvilgit, taimaa ihuinaarutauyuq higaariami, milukariami, higaarlugiamilu qanilrumi 9-miita-nik ukkuaqmit/annivingmit ikluqpangmit. Una ilalik:

- niuviqviit;
- kavamatkut ikluqpautait;
- amihunik iklualgit ikluqpakyuat;
- angaatjuvingnit; taapkualu
- tamangniklu inuit katimaviinit ikluqpangnit.

ZONES TAMPONS

Tous les autres lieux de travail et lieux publics disposent de zones tampons, ce qui signifie qu'il est illégal de fumer, de vapoter ou de consommer du cannabis à moins de neuf mètres de toute entrée ou sortie du bâtiment. Ces bâtiments comprennent :

- les magasins;
- les édifices gouvernementaux;
- les immeubles d'habitation;
- les églises;
- tous les bâtiments publics.

Ikayuqtauyaami higaaruiqniqmut, hivayaqlugu Nunavunmi Higaaruiqniqmut Hivayautaat talvani 1-866-368-7848, pulaaqlugiluuniit www.nuquits.gov.nu.ca

Pour obtenir de l'aide pour cesser de fumer, appelez la ligne d'aide au renoncement du tabac du Nunavut au 1 866 368-7848, ou visitez le site www.nuquits.gov.nu.ca.

NUQUITS.CA
1 866 368 7848